

ЗАПИСКИ
ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО
РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барона **В. Р. Розена.**

ТОМЪ ДВѢНАДЦАТЫЙ.

1899.

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДВѢНАДЦАТИ ТАБЛИЦЪ И ОДНОГО ПОРТРЕТА).

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.
Выс. Остр., 9 лнн., № 12.

1900.

ляють установить гдѣ находился какой нибудь памятникъ даже послѣ того, какъ самъ памятникъ исчезнетъ, и даютъ такимъ образомъ драгоценныя указанія для раскопокъ. Второе наше пожеланіе касается довольно многочисленныхъ какъ частныхъ, такъ и общественныхъ собраній древностей въ Туркестанѣ; Кружокъ оказалъ бы большую услугу археологiи, если бы началъ издавать хотя бы самыя краткія описанія этихъ собраній, сопровождая подобныя описанія, по возможности, таблицами или вообще снимками, произведенными *механическимъ* путемъ, а не *отъ руки*. Подобнаго же рода краткія описанія или хотя бы простые списки рукописей, находящихся въ туркестанскихъ библіотекахъ какъ частныхъ, такъ и общественныхъ, были бы въ высшей степени цѣнны.

С. О.

263. R. Hörnle. The Bower Manuscript. Facsimile leaves, nagari transcript, romanised transliteration and english translation with notes. 1893—1897. pp. VII + 240 + LIV pl. in fol.

264. Id. The Weber Manuscripts, another collection of ancient manuscripts from Central Asia. J. A. S. B. LXII p. I, for 1893.

265. Id. Three further Collections of Ancient Manuscripts from Central Asia. J. A. S. B. LXVI, p. I. 1897.

266. Id. A note on the date of the Bower Manuscript. I. A. XXI. 29—45 (1892).

267. Id. A note on some Block - Prints from Khotan. Proceed. As. S. Beng. April. 1898. № IV. pp. 124—131.

Съ тѣхъ поръ какъ въ 1890 году поручикъ Боуэръ привезъ изъ окрестностей Кучи индійскую рукопись, писанную письменами gupta, Средняя Азія почти каждый годъ доставляла цѣнный рукописный матеріалъ сперва для однихъ индіанствовъ, которымъ она дала древнѣйшую доселѣ известную индійскую рукопись — пракритскую версію Dhammapada, писанную письменами kharoṣṭhī, а затѣмъ и для тюркологовъ въ разнообразныхъ уйгурскихъ отрывкахъ, вывезенныхъ изъ окрестностей Турфана экспедиціей Пѣвцова и послужившихъ поводомъ для экспедиціи Клеменца, результаты которой вполнѣ оправдали возлагавшіяся на нее ожиданія ²⁾).

1) См. нашу «Предварительную замѣтку о буддiйской рукописи, написанной письменами kharoṣṭhī. Спб. 1897 и превосходную статью Э. Сенара. Le manuscrit kharoṣṭhī du Dhammapada. Les fragments Dutreuil de Rhins въ J. A. Septembre-Octobre 1898. pp. 193—308.

2) Д. А. Клеменцъ любезно разрѣшилъ намъ упомянуть здѣсь, что въ мѣстностяхъ недалекихъ отъ Турфана имъ найдено много буддiйскихъ фресокъ съ надписями какъ сан-

Честь первой, и къ тому-же мастерской, обработки индійскаго средне-азиатскаго матеріала принадлежитъ д-ру Гернле, автору многихъ статей и работъ, связанныхъ съ этимъ вопросомъ. Онъ первый указалъ на большой интересъ среднеазиатскихъ рукописныхъ находокъ, первый попытался дать ихъ хронологическое опредѣленіе и уяснить ихъ палеографическое и литературное значеніе. Пять поименованныхъ въ заголовкѣ работъ заключаютъ въ себѣ главнѣйшіе результаты изслѣдованій Д-ра Гернле и разбору ихъ и будутъ посвящены нижеслѣдующія строки.

Древнихъ индійскихъ рукописей чрезвычайно мало — до послѣднихъ среднеазиатскихъ находокъ насчитывали только три рукописи, которыя съ большой степенью вѣроятія могли быть отнесены ко времени до XI вѣка ¹⁾; ни одна изъ этихъ рукописей не была писана письменами *gupta*; онѣ представляютъ собою образцы лишь болѣе поздняго развитія сѣверно-индійскихъ алфавитовъ. Такимъ образомъ единственнымъ матеріаломъ, могшимъ имѣть серьезное значеніе для палеографіи, являлись надписи, древнѣйшія изъ которыхъ относятся къ III вѣку до Р. Хр. Но развитіе эпиграфическихъ алфавитовъ подчиняется инымъ законамъ, чѣмъ развитіе алфавитовъ рукописныхъ. Поэтому, когда рукопись Боуэра дала намъ первый образецъ рукописнаго *gupta*, значеніе этой находки для индійской палеографіи представилось громаднымъ — являлось новое звено въ слишкомъ пока еще короткой цѣпи рукописнаго палеографическаго матеріала. И, естественно, являлось желаніе установить, по возможности опредѣленно, время, къ которому должна быть отнесена рукопись Боуэра. Д-ръ Гернле и предпринялъ эту работу, опираясь на матеріалъ, доставляемый сѣверно-индійскими надписями. Выводы свои онъ основалъ главнымъ образомъ на начертаніи буквы *ya*; *ya* въ письмѣ *gupta* имѣетъ двѣ формы — одну, болѣе старую, трехколѣнную, горизонтальную и другую, болѣе новую, курсивную, вертикальную. Прослѣживая появленіе этого курсивнаго *ya* въ его переходныхъ и новой формахъ, д-ръ Гернле замѣчаетъ, что оно является въ надписяхъ, начиная съ 371 г., въ соединеніи съ *e* и *o*, и то не систематически, а слу-

скритскими—кашгарскимъ *gupta*, такъ и уйгурскими; имъ же привезено нѣсколько отрывковъ санскритскихъ и уйгурскихъ ксилографовъ, при чемъ въ послѣднихъ есть отдѣльные санскритскія слова въ двойной транскрипціи — кашгарскимъ *gupta* и уйгурскимъ шрифтомъ. Эти находки, за которыми надо надѣяться послѣдуютъ и другія, бросающія несомнѣнно свѣтъ на темный вопросъ хронологіи кашгарскаго буддизма и кашгарскихъ санскритскихъ памятниковъ [См. теперь выше «Протоколы», стр. VI.—XIII].

1) См. Отрывки кашгарскихъ санскритскихъ рукописей изъ Собранія Н. Θ. Петровскаго I. З. В. О. VIII. 50—52. Такъ называемый *Bakshālī Ms.* и рукопись *Sandrālapākāra*, принадлежащая проф. С. Бендаллю, не поддаются пока сколько нибудь точному хронологическому опредѣленію, хотя и могутъ быть тоже древнѣе XI-го вѣка.

чайно (приблизительно раза въ два рѣже старой формы) — періодъ этотъ спорадическаго появленія курсивныхъ формъ тянется до 533 г. или, чтобы выразиться въ круглыхъ числахъ, отъ 400—до 540 г. — до этого періода мы находимъ старую, горизонтальную форму *ya*, послѣ него новую, вертикальную. Такимъ образомъ д-ръ Гернле устанавливаетъ правило, что всякая надпись сѣверо-западной группы *gupta* относится ко времени до 600 г., разъ въ ней болѣе или менѣе исключительно встрѣчается старая, горизонтальная форма *ya*. Относительно рукописей, какъ памятниконъ менѣе консервативнаго характера, дату приходится отодвинуть еще на 50 или 100 лѣтъ, т. е. сказать, что рукопись, въ которой встрѣчается исключительно курсивное, вертикальное *ya*, относится ко времени послѣ 500 или 550 г., въ то время какъ рукопись, въ которой преобладаетъ старая, горизонтальная форма *ya*, относится ко времени до 500 и 550 г., и даже раньше, считая *terminus a quo* приблизительно 350 г. На основаніи этихъ соображеній д-ръ Гернле и относитъ рукопись Боуэра ко времени приблизительно около 450 г., при чемъ болѣе древнія части рукописи (она писана тремя руками) могутъ быть древнѣе и относиться, приблизительно ко времени около 400 г. Эти хронологическія соображенія д-ръ Гернле дополняетъ въ работѣ «Three further Collections etc». Онъ дѣлитъ рукописи на три группы: одну — рукописи привезенныя изъ Индіи, другую — рукописи, писанныя на мѣстѣ индійцами, третью — рукописи, писанныя туземцами нѣсколько отличнымъ алфавитомъ. При этомъ д-ръ Гернле думаетъ, что буддизмъ быстро сталъ исчезать подъ вліяніемъ ислама и такимъ образомъ онъ всѣ рукописи считаетъ довольно древними. Мы не будемъ здѣсь останавливаться подробнѣе на мотивахъ, заставляющихъ насъ не согласиться съ хронологическими опредѣленіями д-ра Гернле, такъ какъ отчасти мы уже касались этого вопроса раньше ¹⁾, а затѣмъ такъ какъ имѣемъ въ виду подробно разобрать этотъ вопросъ въ нашемъ изслѣдованіи о кашгарскихъ индійскихъ рукописяхъ. Укажемъ только, что въ Турфанѣ найдены отрывки санскритскихъ рукописей, писанныхъ двойнымъ шрифтомъ — *уйгурскимъ* и тѣмъ, который д-ръ Гернле называетъ *Central Asian Brahmi*, а мы кашгарскимъ *gupta*. Любопытно, что индійское письмо имѣетъ склонность приписываться къ уйгурскому удлиненіемъ линий. Мы видимъ въ этой совмѣстности уйгурскаго и индійскаго шрифтовъ доказательство того, что буддизмъ и индійское вліяніе были очень долго и сильно распространены по крайней мѣрѣ въ предѣлахъ уйгурскихъ странъ. По поводу текстовъ, изданныхъ д-ромъ Гернле, мы позволимъ себѣ сдѣлать нижеслѣдующія замѣчанія.

1) З. В. О. VIII. 48 — 53. Замѣтимъ, что индійская эпиграфика ввело уже поправку въ хронологію *ya*, предложенную д-ромъ Гернле.

I. Текстъ, образчикъ котораго помѣщенъ на табл. I, 1, не есть, какъ то предполагаетъ д-ръ Гериле, старинное астрономическое произведеніе, а какъ нами уже было указано раньше ¹⁾, краткая версія *Ārdulakaṅṅāvadāna*; въ рукописяхъ Петровскаго ²⁾ есть другой, очень незначительный отрывокъ *Ārdulakaṅṅāvadāna*, писанный кашгарскимъ *gupta*. Отъ рукописи, девять листовъ которой находятся въ собраніи Вебера, около двадцати листовъ имѣется среди рукописей Петровскаго въ Азіатскомъ Музеѣ; они будутъ изданы нами въ одномъ изъ слѣдующихъ томовъ «Записокъ». *Ārdulakaṅṅāvadāna*, переведенная на китайскій и тибетскій, пользовалась, повидимому, значительной популярностью среди буддійскихъ читателей; такъ мы нашли среди бумагъ Ходжсона въ India Office сокращенную редакцію части этой аваданы, говорящей о кастахъ, подъ заглавіемъ *Varṇakathā*, вмѣстѣ съ персидскимъ переводомъ ³⁾. Сравнивая кашгарскій текстъ съ текстомъ въ *Divyāvadāna* ⁴⁾ мы видимъ, что первый сильно сокращенъ; благодаря этому обстоятельству кое что въ текстѣ не вполне правильно было понято д-ромъ Гериле, имѣвшимъ подъ руками только испорченный текстъ одной рукописи. Мы приведемъ въ одномъ мѣстѣ, какъ образчикъ, оба текста параллельно: брахманъ *Puṣkarasārin* спрашиваетъ у царя чадаловъ *Triṣaṅku* изъ какого онъ рода, къ какой ведической школѣ онъ принадлежитъ и т. д.; *Triṣaṅku* отвѣчаетъ, что онъ *Kālāramaitrāyaṇīya*, на вопросъ о его *pravara* ⁵⁾ онъ отвѣчаетъ:

(*Divyāvadāna* 637 — 638).

trayaḥ pravaraḥ tadyathā Vatsaḥ Kautsāḥ Bhāradvāja-
ca | ke bhavataḥ sabrahmacāriṇaḥ | Chandogāḥ | kati
Chandogānām bhedāḥ | ṣaṭ | te katame | āha | tadya-
thā Kauthumāḥ Vārāyaṇīyāḥ Lāṅgalāḥ Sauvarca-
sāḥ Kapīṅjaleyāḥ Ārṣṭiṣeṇā iti | kiṃ bhavato mātṛjaṃ
gotraṃ | āha | Pārāsariyam (sic) | затѣмъ, пропущен-
ное въ кашгарской рукописи, перечисленіе разныхъ

Кашгарскій Ms.
katame Vatsa Brāh-
macāriṇaḥ Chan-
dogā kati Chando-
gānām bhedāḥ ṣaṭ
katame tadyathā
Godhū — — — Ка-
pīṅjaleyā Atyāsa-

1) З. В. О. VIII. 152.

2) Всѣ рукописи, собранныя за послѣдніе годы Н. Θ. Петровскимъ въ Кашгаріи, приобрѣтены Азіатскимъ Музеемъ Академіи Наукъ за 3000 рублей и находятся на храненіи въ Музеѣ.

3) Санскритскій текстъ названъ такъ: *Divyāvadānamālāyām Ārdulakaṅṅāvadānanāmādhyaḁe Triṣaṅkupuṣkarasārisamvāde Varṇakathā*. Къ персидскому переводу приложена этикетка *ساردول کرنا ابدان ہندی و فارسی*.

4) *Divyāvadāna*. Ed. Cowell-Neil pp. 611—699.

5) *Pravara* называется перечень предковъ брахмана, разныхъ *gotra* (родъ), указывающій на одного, двухъ, трехъ и пять предковъ.

sāvitrī (молитвъ) paṭha bhoḥ Triçaṅko nakṣatra-
vaṃṣam | atha kiṃ | bhoḥ kathayatu bhavān | ṣṛūya-
tām bhoḥ Puṣkarasārin nakṣatravaṃṣam kathayiṣyāmi |
tādyathā Kṛttikā и т. д.

nam iti kiṃgotrī
mātā Pārācarī —
paṭhati bhavān nak-
ṣatravaṃṣam atha
kiṃ katha
(текстъ очевидно ис-
порченъ, но его до-
вольно легко испра-
вить при помощи
Divyāvadāna).

Мы надѣмся не въ столь отдаленномъ будущемъ подробнѣе разобрать
вопросъ о Ṣārdūlakarṇavadāna.

II. Отрывокъ табл. I, 2, по почерку очень близокъ съ изданнымъ
нами, см. З. В. О. VIII, табл. II, № 6. Любопытно указаніе на жертвопри-
ношенія, согласно кастѣ жертвующаго; подобныя же указанія мы нашли
въ другомъ буддйскомъ памятникѣ Aṣokāvadānamālā (Ms. Société Asiatique
fol. 195v — 196r):

gandhapuṣpādibhir viprair arcaṇiyam jinalāye
chatrāvārohaṇam caitye kartavyam kṣatriyair api
dhvajāvaropanam vaiṣyair kṛtyam patākayā saha
naivedyam eva ṣūdrais tu datavyam caityapuṅgave
anyair vihīnajātibhir nārcaṇiyam jinalāye
dhūpadīpādibhir naiva pūjaniyam na cānyathā

На различіе между кастами указываетъ и Kriyāsamgraharañjikā, см.
Rājendralāla Mitra, Sanskrit Buddhist Literature p. 106.

III. Отрывокъ табл. I, 3 очень близокъ по почерку къ изданному нами,
см. З. В. О. VIII. Табл. I. № 3. Въ первой строкѣ мы бы склонны были
видѣть въ знакѣ передъ namo не знакъ препинанія, а om; въ четвертой
строкѣ д-ръ Гернле передаетъ необъяснимый знакъ знакомъ препинанія.

IV. Отрывокъ на табл. III, 1. Д-ръ Гернле считаетъ «an eulogistic
description of the Muni Aṅgīrasa»; это не совсѣмъ справедливо, такъ какъ
Aṅgīraso muniḥ ¹⁾ есть эпигетъ Будды и отрывокъ относится, повидному,

1) Китайскихъ переводовъ до насъ дошло четыре, изъ нихъ два представляютъ лишь
переводъ первой главы и очень близко сходятся, изъ двухъ другихъ редакцій одна ближе
къ санскритскому тексту. Переводъ китайскихъ текстовъ готовится нынѣ нашимъ
слушателемъ г. Вундцеттелемъ.

2) См. напр. Mahāvuyut. I. 78 (Aṅgīrasaḥ) Mahāvastu III. 109, 20 (Aṅgīrasa) III, 369. 8
(Aṅgīrasa) Mahāvagga I. 15. 7 Saṃy. n. VIII. 11. Aṅgīrasa mahāmuni. Jāt. V. 135. 24. 144, 1. 99, 29.

къ какому-го гимну Будды въ формѣ діалога. Въ рукописяхъ Петровскаго есть отрывокъ, являющійся продолженіемъ отрывка, изданнаго докторомъ Гернле. Даемъ здѣсь текстъ нашего отрывка, предпославъ ему текстъ Weber Ms. Нашъ отрывокъ начинается съ 17 стиха; -ñ cāri. Размѣръ çloka.

— — — — — [atiçaya]vicakṣaṇaḥ
aṣṭāṅgasamprapūru[o] na [d] v [i] r [a] — — — — — [7]
— — — — — k[o] bhavati hy abhirūpaḥ susa[m]sthitāḥ
jātismāro dharmadan¹⁾ — — — — — yatām 8
dvāstriṃ²⁾çallakṣaṇāny evam aṣṭi vyamjanāni ca
— — — — — bhavaty³⁾ Āṅgirasāḥ katham 9
lakṣanaīḥ sarvada⁴⁾nena — — — — —
çuddhyate samacittena bhavaty Āṅgirasō muniḥ 10
ke — — — — — ḥ
samāgamo jinair nityam — — — — — [11]
— — — — — dānasya çeṣṭitam⁵⁾
t[e]nāsi — — — — — [12]
[s]mṛt[i]m[āṃ]ç ca katham vā syān matimāṃç ca vicakṣaṇaḥ
— — — — — [tan me vaktum⁶⁾a]rḥasi 13
aṣṭaḥ smṛtimāṃ hi syān matimāṃç ca vica[kṣaṇaḥ]
— — — — — eṇāpi prajñayā dharmadhāraka 14
akṣaṇebhyaḥ ka — — — — — gacchati
kena pramatto bhavati bravihy etan mamānaghaḥ [15]
— — — — — [mā]rgaçilena gacchati
çunyatābhāvanābhyāsatapa — — — — — [16]
— — — — — ñ⁷⁾cāpi svalpābādhaḥ katham smṛtaḥ
abhi — — — — — t — 17
ahiṃsakaç ciraṃjivi svalpābādhaç ca — — — — —
— — — — — parivāro bhavaty api 18
dhāraṇyāṃ labhate — — — — —
— nādhimuktāṃ satvāç ca kena tosayate — — [19]

1) Гернле dān.

2) Гернле добавляетъ apusvaga, намъ кажется, что она видна на снимкѣ немного влѣво отъ конца ñ.

3) Гернле Āṅgirasah.

4) Гернле dānena.

5) Съ этой строки начало оборота листа.

6) Предположительно добавлено нами.

7) Здѣсь начинается отрывокъ Ms. Петровскаго.

-----	[20]

-----	[21]

-----	[22]

-----	te mahācakyah katham ca syād
-----	braviḥy eta[<i>d mamānagha</i> -----] [23]

-----	o na bhogavṛddhir amatsarāt
-----	anersyayā mahā ----- p — 24
-----	divyacakṣuḥ katham prāpya divyaṃ crotraṃ ca nā[<i>pnuyāt</i>]
-----	----- bhavati prabho 25
-----	cakṣur dipapradā[<i>nena</i> -----]
-----	[26]

V. Отрывокъ на табл. II, 1. Одинъ изъ многочисленныхъ текстовъ, говорящихъ о бесѣдѣ Будды съ военачальникомъ якшей Māñibhadra. Кромѣ 8 листовъ другой рукописи подобнаго текста, нами изданныхъ ¹⁾, въ собраніи Петровскаго нашлось потомъ еще 9 листовъ, въ рукописяхъ Вебера (р. VII) 7 листовъ той же, повидному, рукописи, что составляетъ 24 листка. Рукопись *Macartney set Ia*, хотя и очень близкую по почерку и формату, мы не рѣшаемся, какъ д-ръ Гернле, причислить къ этой рукописи, какъ то насъ убѣждаютъ 6 листовъ собранія Петровскаго (см. табл. № 13) принадлежащихъ одной рукописи съ set Ia *Macartney*. Въ примѣчаніи 33, Three further Collections etc. p. 30, по недоразумѣнію сказано, что № 7 (Praçnottara), нами изданный, принадлежитъ одной рукописи съ Weber V. Къ этой рукописи относятся, повидному, 2 листка собранія Петровскаго. Мы не будемъ здѣсь подробнѣе останавливаться на бесѣдѣ Будды съ Māñibhadra, такъ какъ этому будетъ посвящена особая глава нашей работы о Mss. Петровскаго, укажемъ здѣсь только, что Ганджуръ знаетъ два текста, сюда относящихся: Māñibhadradhāraṇi Māñibhadrayakṣasenāpatikalpa ²⁾.

По поводу изданнаго отрывка замѣтимъ, что въ строкѣ 2 v. та есть начало Māñibhadra; 3 г. какъ будто стоитъ vaitādha; 4 г читай несомнѣнно anuattrā; переходъ 4—5 г слѣдуетъ дополнить Ma[ñibhadraṃ mahā]ya[ksa].

1) З. В. О. VIII. 59—67.

2) Annales du Musée Guimet II. 339.

VI. Отрывокъ на табл. II, 2. словарь; этой рукописи сохранилось нѣсколько листковъ въ собраніи Петровскаго; листки эти также приготовлены нами къ изданію.

VII. Отрывокъ на табл. II, 3. см. V. На снимкѣ мы читаемъ 2. dat-tile 4 въ обоихъ случаяхъ gāttram; кашгарскія рукописи довольно послѣдовательно удвояютъ согласный въ соединеніи съ г. Строки 5, 6 г и 1 в мы бы предложили читать такъ

5. da]ṇ[d]ena parimuccīṣyati-daṇḍarha prahāreṇa parimuccīṣya
6. [ti prahārārha ākroçenākroçārha] pa]ri bhāṣeṇa paribhāṣārho loma

v.

1. [harsaṇena lomaharṣaṇārho parimu]ccīṣyati—ime ca=bhadante bhaga

Это нѣсколько запутанное по конструкции мѣсто встрѣчается и въ Bower Ms. p. t. VII. 2 v. tat kasmād dheto-vatārho hy Ānanda daṇḍena mucīṣyate-daṇḍārhaḥ prahāreṇa prahārārhaḥ (a) — — — — — ārha] ḥ paribhāṣayā paribhāṣaṇārhaḥ romaṛheṇa evam eva mucīṣyati. По Раṇsarakṣā Mahāmāyūri ¹⁾, откуда взять этотъ текстъ, мы даемъ такое чтеніе: tat kasmād dheto-vadhārho hy ²⁾ Ānanda dandena mucīṣyate-daṇḍārhaḥ prahāreṇa prahārārhaḥ ā[kroçenākroçārha]ḥ paribhāṣayā paribhāṣaṇārhaḥ romaṛheṇa evam eva mucīṣyati. Д-ръ Гернле при переводѣ этого мѣста принимаетъ (Bower Ms. p. 239) расположеніе знаковъ препинанія кашгарскихъ рукописей; намъ кажется, что въ этомъ случаѣ переводъ становится нѣсколько искусственнымъ и мы, придерживаясь параллельнаго текста въ Divyāvadāna (p. 614): yaḥ kaçcid Ānanda ṣadakṣaryā vidyayā paritrāṇaṃ svastyayanam kuryāt sa yadi badhārho bhaved daṇḍena mucyate daṇḍārhaḥ prahāreṇa prahārārhaḥ paribhāṣayā paribhāṣaṇārho romaḥarṣaṇeṇa romaḥarṣaṇārhaḥ, переводимъ: «всякій, о Ānanda, кто создастъ себѣ защиту и преуспѣяніе при помощи этого шестислоговаго заклинанія, если онъ будетъ заслуживать наказанія, то освободится отъ пени, если долженъ ее понести, отъ удара, если долженъ его получить, отъ увѣщанія, если долженъ его получить, отъ запугиванія, если долженъ ему подвергнуться».

VIII. Образчикъ этой рукописи — отрывокъ на табл. II, 2, былъ изданъ нами см. З. В. О. VIII. 67. тамъ-же табл. II, 9.

1) См. З. В. О. XI. 224 и 259—260.

2) Д-ръ Гернле читаетъ vatārho, но на снимкѣ dha намъ кажется вполне яснымъ, оно къ тому-же требуется и контекстомъ. Vātārḥo p. 239 и 9 опечатка вм. vatārḥo.

3) Мы полагаемъ что, здѣсь badha, тѣлесное наказаніе, имѣетъ болѣе общее значеніе.

Стр. 39—40. Д-ръ Гернле даетъ транскрипцію изданнаго нами листа Ms. Петровскаго. Ввиду имѣющей появиться статьи проф. Леймана *Zwei orientalische Entzifferungsprobleme*. (Abh. Königl. Gesellsch. Wiss. Göttingen), которому мы указали на имѣющійся въ собраніи Петровскаго другой листъ той-же рукописи, мы пока не будемъ останавливаться на транскрипціи д-ра Гернле, съ которой мы, впрочемъ, не вполне согласны; замѣтимъ только, что цифра, какъ было уже указано нами (З. В. О. VIII. 153 [1893]) не 70 +, а 60 +.

Относительно другихъ работъ мы ограничимся немногими замѣчаніями. Въ *Bower Ms.* части VI и VII представляютъ части *Maḥāmāyūgi* (см. наше изданіе въ т. XI Записокъ Восточнаго Отдѣленія). Стр. 223. second leaf., obverse l. 4 *arocakaṁ akṣirogam*; rev. 1 опечатка, читай: *mana*, какъ и указано въ п. 14. Сравненіе съ изданнымъ нами текстомъ *Maḥāmāyūgi* дастъ еще нѣсколько мелкихъ поправокъ.

Three further Collections посвящены главнымъ образомъ не опредѣленнымъ пока рукописямъ, много листовъ которыхъ находится въ собраніи Петровскаго. Рукописи эти, какъ справедливо замѣчаетъ д-ръ Гернле, относятся къ разному времени и многія изъ нихъ, вѣрно, очень новы. На счетъ свѣдѣній его о хотанскихъ ксилографахъ спѣшимъ подѣлиться сообщеніями Н. О. Петровскаго о томъ, что теперь въ Хотанѣ, повидному при помощи *старыхъ* досокъ, *фабрикутся ксилографы, которымъ искусственно придаютъ видъ древности*. Цѣлыхъ рукописей и ксилографовъ на неизвѣстныхъ языкахъ накопилось теперь въ Петербургѣ болѣе двухъ десятковъ, но нужно кажется ждать еще новыхъ матеріаловъ, чтобы вопросъ о происхожденіи и характерѣ этихъ рукописей могъ приблизиться къ разрѣшенію.

Вкратцѣ разобранныя нами работы д-ра Гернле представляютъ, какъ мы уже и говорили, въ высшей степени дѣнный вкладъ въ исторію индійской письменности. Правъ ли онъ въ своихъ хронологическихъ опредѣленіяхъ или правы мы съ нашими сомнѣніями, покажетъ конечно будущее, но не можемъ не высказать пожеланія, чтобы д-ръ Гернле поскорѣе обнародовалъ остающійся въ его рукахъ матеріалъ, такъ какъ очевидно, что Кашгарин суждено имѣть не малое значеніе для санскритологіи.

С. Ольденбургъ.